



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
1 October 2013  
Russian  
Original: English

**Комитет по защите прав всех  
трудящихся-мигрантов и членов их семей**

**Перечень вопросов, направляемых до представления  
первоначального доклада Кыргызстана, принятый  
Комитетом на его девятнадцатой сессии  
(9–13 сентября 2013 года)**

Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на своей четырнадцатой сессии в апреле 2011 года (A/66/48, пункт 26) учредил процедуру подготовки и утверждения перечня вопросов, которые будут препровождаться соответствующему государству-участнику до представления его доклада. Ответы государства-участника на вопросы этого перечня рассматриваются как его доклад в соответствии с пунктом 1 статьи 73 Конвенции.

Перечень вопросов может также препровождаться государству-участнику в тех случаях, когда Комитет примет решение о рассмотрении осуществления Конвенции в соответствии с правилом 31-бис временных правил процедуры (A/67/48, пункт 26).

## **I. Общая информация**

1. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для приведения своего законодательства в соответствие с положениями Конвенции.
2. Просьба представить информацию, включая статистические данные с разбивкой по полу, возрасту, гражданству и миграционному статусу, о потоках трудовой миграции, включая данные о возвращениях, а также о других аспектах трудовой миграции. Просьба также представить статистические данные или, в случае отсутствия точных сведений, данные о результатах исследований или оценок в отношении трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом. Кроме того, просьба представить информацию о принятых государством-участником мерах с целью создания согласованной и позволяющей проводить перекрестное сравнение системы сбора данных по этим вопросам.
3. Просьба представить информацию о национальном законодательстве, касающемся миграционной политики. Просьба также представить информацию о двусторонних и многосторонних соглашениях в области миграции, заключенных с другими странами, в частности с Россией и Казахстаном.
4. Просьба представить информацию об учебных программах, организованных государством-участником для государственных должностных лиц, работающих в сфере трудовой миграции на национальном и местном уровнях, включая сотрудников пограничной полиции, социальных работников, судей и прокуроров. Просьба также сообщить о мерах, принятых для распространения Конвенции на всей территории государства-участника.
5. Просьба сообщить, установило ли государство-участник процедуру для привлечения неправительственных организаций (НПО) к осуществлению Конвенции, а также для подготовки периодических докладов государства-участника в соответствии со статьей 73 Конвенции.
6. Просьба сообщить, предпринимает ли государство-участник какие-либо шаги в направлении ратификации Конвенции Международной организации труда (МОТ) о трудящихся-мигрантах (Дополнительные положения) 1975 года (№ 143), а также Конвенции МОТ о домашних работниках 2011 года (№ 189).

## **II. Информация по конкретным статьям Конвенции**

### **A. Общие принципы**

7. Просьба указать, применяется ли Конвенция непосредственно должностными лицами в административной деятельности и/или делаются ли на нее прямые ссылки в судах и применяется ли она судами; если это так, просьба привести примеры. Просьба также представить информацию в отношении следующего: а) судебные и/или административные механизмы, компетентные рассматривать жалобы трудящихся-мигрантов и членов их семей, включая трудящихся, не имеющих постоянного статуса, а также выносить по ним решения; б) жалобы, рассмотренные такими механизмами с даты вступления Конвенции в силу, и результаты их рассмотрения; с) любое возмещение ущерба, включая компенсацию, предоставляемую жертвам таких нарушений; а также d) любые

меры, принятые для информирования трудящихся-мигрантов и членов их семей об имеющихся у них средствах правовой защиты от нарушений их прав.

## **В. Часть II Конвенции**

### **Статья 7**

8. Просьба представить подробную информацию о мерах, принятых для обеспечения того, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей, находящиеся на территории государства-участника и/или под его юрисдикцией, пользовались правами, предусмотренными в Конвенции, без какой-либо дискриминации.

## **С. Часть III Конвенции**

### **Статьи 16 и 17**

9. Просьба представить информацию о центрах содержания под стражей и условиях содержания под стражей трудящихся-мигрантов, в том числе подробные сведения в отношении следующего: а) содержатся ли лица, задержанные за нарушение положений законов о миграции, отдельно от осужденных; б) содержатся ли дети и женщины, задержанные за нарушение положений законов о миграции, в условиях, соответствующих их полу и возрасту, в том числе содержатся ли они отдельно от содержащихся под стражей взрослых или мужчин, которые не являются членами их семей; в) осуществляется ли надзор за женщинами, содержащимися под стражей, с использованием только женского персонала; и d) обеспечиваются ли, насколько это возможно и целесообразно, надлежащие условия для содержания под стражей семей.

10. Просьба представить подробную информацию о любых мерах, принимаемых государством-участником в отношении мер, альтернативных содержанию под стражей. Просьба также представить информацию о мерах, принятых для обеспечения надлежащей правовой процедуры во время ареста и содержания под стражей, включая доступ к адвокату, переводчику, консульским и дипломатическим учреждениям и надлежащий доступ к медицинской помощи.

### **Статьи 18 и 22**

11. Просьба представить информацию о мерах, принятых для обеспечения того, чтобы в ходе уголовного и административного производства, в том числе по делам о высылке, трудящиеся-мигранты и члены их семей, в частности те, кто не имеет постоянного статуса, получали правовую помощь и услуги переводчика, если это необходимо, и чтобы им был предоставлен доступ к информации на том языке, который они понимают.

12. Просьба представить информацию о мерах, принятых для обеспечения того, чтобы: а) трудящиеся-мигранты и члены их семей высылались с территории государства-участника только во исполнение решения, принятого компетентным органом с соблюдением процедуры, установленной законом, и в соответствии с Конвенцией и чтобы это решение могло быть пересмотрено в порядке апелляции; а также чтобы б) до такой апелляции соответствующее лицо имело право ходатайствовать о приостановлении решения о высылке.

**Статья 23**

13. Просьба представить подробные сведения относительно консульских услуг, предоставляемых государством-участником трудящимся-мигрантам киргизской национальности, находящимся за границей, в том числе с неурегулированным статусом. Просьба указать, предоставляется ли юридическая помощь, в том числе в случае содержания под стражей и/или депортации.

14. Просьба указать, могут ли трудящиеся-мигранты и члены их семей в государстве-участнике пользоваться защитой и помощью со стороны консульских или дипломатических учреждений государств их происхождения во всех случаях, когда нарушаются права, признанные в Конвенции, в частности в случаях ареста, содержания под стражей и высылки.

**Статья 25**

15. Просьба указать, могут ли трудящиеся-мигранты и члены их семей в государстве-участнике пользоваться защитой и помощью со стороны консульских или дипломатических учреждений государств их происхождения во всех случаях, когда нарушаются права, признанные в Конвенции, в частности в случаях ареста, содержания под стражей и высылки. Какие правовые и исполнительные механизмы охраны труда существуют для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты, включая работающих в сельском хозяйстве и в качестве домашних работников, пользовались не менее благоприятным обращением, чем то, которое применяется к гражданам в вопросах вознаграждения и условий труда?

**Статья 28**

16. Просьба представить подробную информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения в законе и на практике того, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей имели надлежащий доступ к основным услугам, в частности к неотложной медицинской помощи.

**Статья 30**

17. Просьба представить подробную информацию о планируемых мерах для обеспечения того, чтобы дети трудящихся-мигрантов имели полный доступ к образованию, независимо от их миграционного статуса. При этом просьба указать также, получают ли эти дети образование на своем родном языке.

**Статья 32**

18. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения того, чтобы в течение и по окончании своего пребывания в государстве-участнике трудящиеся-мигранты и члены их семей имели право переводить свои заработанные средства и сбережения и в соответствии с применяемым законодательством вывозить свое личное имущество и вещи. Просьба также представить дополнительную информацию о принятых мерах по упрощению перевода таких личных финансовых средств, в частности о мерах по сокращению затрат, связанных с такими операциями.

## **D. Часть IV Конвенции**

### **Статья 40**

19. Просьба сообщить информацию о принятых мерах, включая внесение поправок в законодательство, с тем чтобы гарантировать трудящимся-мигрантам и членам их семей право создавать ассоциации и профсоюзы и участвовать в руководстве ими.

### **Статья 41**

20. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником по изменению своей законодательной базы в целях содействия осуществлению своих избирательных прав проживающими за границей трудящимся-мигрантами киргизской национальности.

### **Статья 42**

21. Просьба представить информацию о любых мерах, принятых государством-участником для создания процедур или институтов для учета совместно со свободно выбранными представителями особых нужд, чаяний и обязанностей трудящихся-мигрантов и членов их семей как в государствах их происхождения, так и в государствах работы.

### **Статья 43**

22. Просьба представить информацию о мерах, в том числе законодательных, принятых для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты пользовались равным режимом с киргизскими гражданами в части, касающейся доступа к учебным заведениям и/или учреждениям и службам профессиональной подготовки, а также к жилью и культурной жизни.

### **Статьи 49, 51 и 52**

23. Просьба представить информацию о принятых мерах по упрощению процедуры выдачи временного разрешения на жительство в государстве-участнике и для обеспечения реализации прав, предусмотренных в статьях 49, 51 и 52 Конвенции. Просьба также указать, какие условия должны быть соблюдены для выдачи разрешения на жительство членам семей трудящихся-мигрантов, и как применяются законы и нормы, касающиеся воссоединения семей.

### **Статья 54**

24. Просьба сообщить информацию о принятых мерах для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты пользовались равным режимом с гражданами в части, касающейся защиты против увольнения, пособий по безработице, доступа к программам общественных работ, проводимых в целях борьбы с безработицей, а также доступа к другой работе по найму в случае потери работы или прекращения другого вида вознаграждаемой деятельности.

## **D. Часть V Конвенции**

### **Статья 58**

25. Просьба представить информацию о любых мерах, принятых для улучшения положения приграничных трудящихся, а также для включения в нацио-

нальное законодательство определения приграничных трудящихся и конкретных положений, касающихся защиты их прав.

#### **Статья 59**

26. Просьба представить информацию о принятых государством-участником мерах для обеспечения того, чтобы сезонные трудящиеся пользовались тем же обращением, что и трудящиеся граждане, особенно в том, что касается вознаграждения и условий труда, а также для обеспечения проведения соответствующими органами систематического мониторинга, соблюдения нанимателями соответствующих международных стандартов.

### **Е. Часть VI Конвенции**

#### **Статьи 64–68**

27. Просьба указать, проводит ли государство-участник соответствующие консультации и сотрудничает ли оно с другими государствами в целях содействия обеспечению нормальных, справедливых и гуманных условий в связи с международной миграцией трудящихся-мигрантов и членов их семей; если это так, просьба представить подробные сведения.

28. Просьба сообщить о мерах, принятых государством-участником для борьбы с незаконным или тайным переездом мигрантов, в особенности женщин и детей, включая эффективное выявление незаконного или тайного перемещения трудящихся-мигрантов и членов их семей, сбор дезаггегированных данных на систематической основе, а также привлечение лиц, причастных к незаконному и тайному перемещению мигрантов, к судебной ответственности. Просьба сообщить при этом подробную информацию о числе зарегистрированных дел, касающихся незаконного и тайного перемещения мигрантов, проведенных расследованиях, судебном преследовании и приговорах, вынесенных правонарушителям. Просьба представить информацию о предпринятых государством-участником мерах с целью принятия конкретного законодательства и политики по борьбе с торговлей людьми в соответствии с Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций 2000 года против транснациональной организованной преступности (Палермский протокол).

29. Просьба указать, планирует ли государство-участник разработать и осуществлять национальную политику по решению проблемы торговли людьми, а также предоставить информацию о любых программах для оказания помощи и поддержки жертвам такой торговли и для их репатриации.

#### **Статья 69**

30. Просьба представить информацию о любых принятых мерах, направленных на обеспечение того, чтобы трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом и члены их семей имели возможность урегулировать свой статус в соответствии с положениями статьи 69 Конвенции.

**Е. Часть VII Конвенции**

31. Просьба указать, намеревается ли государство-участник сделать заявления в соответствии со статьями 76 и 77 Конвенции.

**III. Дополнительная информация**

32. Просьба представить любую дополнительную информацию о принятых мерах по осуществлению Конвенции, включая соответствующие статистические данные, а также информацию о любых других произошедших в государстве-участнике изменениях, касающихся положений Конвенции.

---